

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 22 luglio 2021, n. 333.

Conferimento della qualifica di ufficiale di Polizia Giudiziaria alla Dott.ssa Linda BRUNELLO, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di conferire alla Dott.ssa Linda BRUNELLO, nata omissis il omissis e residente a omissis in omissis, dipendente dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, con la qualifica di Collaboratore professionale sanitario tecnico della prevenzione, in servizio presso la Struttura Complessa Prevenzione sicurezza degli ambienti di lavoro, la qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria, in relazione all'esercizio delle attività di vigilanza ed ispezione proprie della Struttura di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;
2. che il presente conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade qualora, a seguito di provvedimenti dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, si determinino modificazioni delle funzioni attribuite all'interessata tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;
3. che copia del presente decreto sia trasmessa all'interessata e al Direttore Generale f.f. dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
4. che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 luglio 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 333 du 22 juillet 2021,

portant attribution de la qualité d'officier de la police judiciaire à Mme Linda BRUNELLO, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La qualité d'officier de la police judiciaire est attribuée à Mme Linda BRUNELLO, née le (omissis) à (omissis) et résidant à (omissis), collaboratrice professionnelle sanitaire (technicienne de la prévention) au sein de la structure complexe « Prévention et sécurité sur les lieux de travail » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en raison des fonctions d'inspection et de contrôle du ressort de la structure d'appartenance, aux termes des dispositions de l'État et de la Région en vigueur.
2. La reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire est valable jusqu'à la date de cessation des fonctions de l'intéressée. En tout état de cause, le présent acte cesse de déployer ses effets au cas où l'Agence USL de la Vallée d'Aoste adopterait des actes administratifs entraînant la suppression des fonctions d'inspection et de contrôle susmentionnées.
3. Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressée et au directeur général intérimaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 juillet 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 29 luglio 2021, n. 343.**

**Nomina del Consiglio di amministrazione dell'Agenda regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, c. 1, del r.r. 17 agosto 1999, n. 4, recante «Ordinamento dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il Consiglio di amministrazione dell'Agenda regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, di cui all'articolo 1, comma 4, della l.r. 46/1998 e all'articolo 1, comma 1, del r.r. n. 4/1999, è così composto:
  - la Sig.ra Tamara LANARO, avvocata, designata dalla Giunta regionale d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali;
  - il Sig. Mathieu FERRARIS, Sindaco del Comune di LA THUILE, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
  - il Sig. Massimo PEPELLIN, Sindaco del Comune di SARRE, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
  - la Sig.ra Roberta TAMBURINI, Segretaria attualmente titolare del Comune di AYAS, eletta quale rappresentante dei segretari degli enti locali;
  - la Sig.ra Laura DAVID, Segretaria attualmente titolare dell'Unité des Communes valdôtaine Valdigne-Mont-Blanc, eletta quale rappresentante dei segretari degli enti locali.
2. La prima riunione del Consiglio è convocata per il giorno 4 agosto 2021 alle ore 10,00 presso la sede dell'Agenda in Aosta, p.zza Narbonne, 16.
3. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 luglio 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

**Arrêté n° 343 du 29 juillet 2021,**

**portant nomination du Conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le Conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste visé au quatrième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 et au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 est composé par les personnes suivantes :
  - Mme Tamara LANARO, avocate, désignée par le Gouvernement régional de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales ;
  - M. Mathieu FERRARIS, syndic de la Commune de LA THUILE, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
  - M. Massimo PEPELLIN, syndic de la Commune de SARRE, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
  - Mme Roberta TAMBURINI, secrétaire de la Commune d'AYAS, élue représentante des secrétaires des collectivités locales ;
  - Mme Laura DAVID, secrétaire de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne Mont-Blanc, élue représentante des secrétaires des collectivités locales.
2. La première réunion du conseil en cause est convoquée pour le 4 août 2021, à 10 h, dans les locaux de l'Agence, à Aoste, 16, place de Narbonne.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Ordinanza 4 agosto 2021, n. 349.**

**Misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Modalità di accesso/uscita di ospiti e visitatori presso le strutture residenziali socio-assistenziali e socio-sanitarie della Regione.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 recante "*Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria*";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante "*Organizzazione delle attività regionali di protezione civile*";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

Visti le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020, del 7 ottobre 2020, del 13 gennaio 2021 e del 21 aprile 2021 nonché l'articolo 1 del decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105 (Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19 e per l'esercizio in sicurezza di attività sociali ed economiche) con i quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità con dichiarazione dell'11 marzo 2020 ha valutato l'epidemia da COVID-19 come "pandemia" in considerazione dei livelli di diffusività e gravità raggiunti a livello globale;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante "*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*", convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35 e s.m.i.;

Visti, in particolare, gli articoli 1 e 2 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevedono che per contenere e contrastare i rischi sanitari derivanti dalla diffusione del virus

**Ordonnance n° 349 du 4 août 2021,**

**portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et modalités d'accès et de sortie des personnes hébergées dans les structures résidentielles d'assistance sociale de la Vallée d'Aoste et de leurs visiteurs.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier 2020, du 29 juillet 2020, du 7 octobre 2020, du 13 janvier 2021 et du 21 avril 2021, ainsi que l'art. 1<sup>er</sup> du décret-loi n° 105 du 23 juillet 2021 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19 et garantir le déroulement en sécurité des activités sociales et économiques) déclarant et prorogant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars 2020, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie du fait du degré de contagiosité et de gravité qu'elle a atteint à l'échelle globale ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020 ;

Vu notamment les art. 1<sup>er</sup> et 2 du DL n° 19/2020, au sens desquels, pour limiter les risques sanitaires liés à la diffusion de la COVID-19, une ou plusieurs mesures restrictives peuvent

COVID-19, su specifiche parti del territorio nazionale, possono essere adottate una o più misure limitative;

Visto il decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 avente ad oggetto *“Adozione dei criteri relativi alle attività di monitoraggio del rischio sanitario di cui all'allegato 10 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 26 aprile 2020”*;

Visto decreto-legge 1° aprile 2021, n. 44, recante *“Misure urgenti per il contenimento dell'epidemia da COVID-19, in materia di vaccinazioni anti SARS-CoV-2, di giustizia e di concorsi pubblici”*, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 maggio 2021, n. 76;

Visto, in particolare, l'articolo 1bis del d.l. 44/2021, introdotto dalla legge di conversione 76/2020, il quale stabilisce: *“1. Dalla data di entrata in vigore della legge di conversione del presente decreto è ripristinato l'accesso, su tutto il territorio nazionale, di familiari e visitatori muniti delle certificazioni verdi COVID-19 di cui all'art. 9 del decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, a strutture di ospitalità e di lungodegenza, residenze sanitarie assistite (RSA), hospice, strutture riabilitative e strutture residenziali per anziani, anche non autosufficienti, e comunque in tutte le strutture residenziali di cui all'art. 44 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 12 gennaio 2017, pubblicato nel supplemento ordinario alla Gazzetta Ufficiale n. 65 del 18 marzo 2017, e in quelle socio-assistenziali, secondo le linee guida definite con l'ordinanza del Ministro della salute 8 maggio 2021, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 110 del 10 maggio 2021, cui le direzioni sanitarie delle predette strutture si conformano immediatamente, adottando le misure necessarie alla prevenzione del contagio da COVID-19.”*;

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 *“Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19”*, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 e s.m.i.;

Considerato che l'articolo 3, comma 2, del testé citato decreto-legge stabilisce che *“Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”*;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 2 marzo 2021 recante *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, recante «Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19», del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74, recante «Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19», e del decreto-legge 23 febbraio 2021, n. 15, recante «Ulteriori disposizioni urgenti in materia di spostamenti sul territorio nazionale per il conteni-*

être adoptées sur certaines parties du territoire national ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 44 du 1<sup>er</sup> avril 2021 (Mesures urgentes pour la maîtrise de l'épidémie de COVID-19 en matière de vaccination contre le SARS-CoV-2, de justice et de concours de la fonction publique), converti, avec modifications, par la loi n° 76 du 28 mai 2021 ;

Vu notamment l'art. 1<sup>er</sup> bis du DL n° 44/2021, tel qu'il a été introduit par la loi de conversion n° 76/2021, au sens duquel, à compter de la date d'entrée en vigueur de ladite loi, il est à nouveau autorisé l'accès, sur tout le territoire national, de tout visiteur justifiant du certificat vert COVID-19 visé à l'art. 9 du décret-loi n° 52 du 22 avril 2021, aux structures d'accueil et d'hébergement de longue durée, aux résidences sanitaires d'assistance (RSA), aux hospices, aux structures de rééducation et aux structures résidentielles pour personnes âgées, autonomes ou non, et, en tout état de cause, dans toutes les structures résidentielles visées à l'art. 44 du décret du président du Conseil des ministres du 12 janvier 2017, publié sur le supplément ordinaire du journal officiel de la République italienne n° 65 du 18 mars 2017, ainsi que dans les structures d'aide sociale, et ce, suivant les lignes directrices établies par l'ordonnance du ministre de la santé du 8 mai 2021, publiée au journal officiel de la République italienne n° 110 du 10 mai 2021, lignes que les Directions sanitaires des structures en cause doivent appliquer immédiatement en adoptant les mesures nécessaires afin de limiter la diffusion de l'épidémie ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 2 mars 2021 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020, du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19 et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020, ainsi que du décret-loi n° 15 du 23 février 2021 portant nouvelles dispositions urgentes en matière de déplacements sur le territoire national en vue de la maîtrise et de la gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19) ;



mento dell'emergenza epidemiologica da COVID-19»”;

Considerato che l'articolo 57, comma 4, del DPCM 2 marzo 2021 prevede che *“Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”*;

Visto il decreto-legge 18 maggio 2021, n. 52 *“Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19”*, convertito, con modificazioni, nella legge 17 giugno 2021, n. 87, come modificato dal decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105;

Visti, in particolare, gli articoli seguenti del decreto-legge 18 maggio 2021, n. 52:

- articolo 2-bis: **“Misure concernenti gli accessi nelle strutture sanitarie e socio-sanitarie.** 1. *E' consentito agli accompagnatori dei pazienti non affetti da COVID-19, muniti delle certificazioni verdi COVID-19 di cui all'articolo 9, nonché agli accompagnatori dei pazienti in possesso del riconoscimento di disabilità con connotazione di gravità ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, di permanere nelle sale di attesa dei dipartimenti d'emergenza e accettazione e dei reparti di pronto soccorso nonché dei reparti delle strutture ospedaliere. La direzione sanitaria della struttura è tenuta ad adottare le misure necessarie a prevenire possibili trasmissioni di infezione.* 2. *Agli accompagnatori dei pazienti in possesso del riconoscimento di disabilità con connotazione di gravità ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, è sempre consentito prestare assistenza, anche nel reparto di degenza, nel rispetto delle indicazioni del direttore sanitario della struttura.* 3. *Dall'attuazione del presente articolo non devono derivare nuovi o maggiori oneri a carico della finanza pubblica. Le pubbliche amministrazioni competenti provvedono ai relativi adempimenti nei limiti delle risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.”*;
- articolo 2-ter: **“Protocollo per le relazioni con i familiari dei pazienti affetti da COVID-19 presso le strutture sanitarie.** 1. *Entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della legge di conversione del presente decreto, sentito il Comitato tecnico-scientifico, il Ministero della salute, previa intesa in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano, adotta un protocollo uniforme per tutto il territorio nazionale che, nell'ambito della riorganizzazione della rete ospedaliera correlata al COVID-19, assicura, in caso di pazienti affetti da COVID-19:a) il*

Considérant qu'au sens du quatrième alinéa de l'art. 57 du DPCM du 2 mars 2021, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu le décret-loi n° 52 du 22 avril 2021 (Mesures urgentes pour la reprise progressive des activités économiques et sociales dans le respect des exigences de maîtrise de l'épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, en la loi n° 87 du 17 juin 2021 et modifié par le décret-loi n° 105/2021 ;

Vu notamment les articles suivants du DL n° 52/2021 :

- art. 2 bis (Mesures relatives à l'accès aux structures sanitaires et socio-sanitaires), qui prévoit, à son premier alinéa, que les accompagnateurs des patients non atteints de la COVID-19 qui justifient du certificat vert COVID-19 visé à l'art. 9, ainsi que les accompagnateurs des patients atteints d'un handicap grave reconnu au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 104 du 5 février 1992 peuvent rester dans les salles d'attente des départements des urgences et d'accueil, dans les services des urgences ainsi que dans les autres services hospitaliers et que la direction de la structure concernée est tenue d'adopter les mesures nécessaires à prévenir toute transmission des infections ; à son deuxième alinéa, que les accompagnateurs des patients atteints d'un handicap grave reconnu au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi susmentionnée peuvent toujours assister ces derniers, même dans les services d'hospitalisation, dans le respect des indications du directeur sanitaire de la structure concernée, et à son troisième alinéa, que l'application des dispositions qu'il contient ne doivent pas entraîner de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires à la charge des finances publiques et que les administrations publiques compétentes doivent remplir les obligations qui leur incombent dans les limites des ressources humaines, matérielles et financières dont elles disposent au sens de la législation en vigueur ;
- art. 2 ter (Protocole pour les relations avec les familles des patients atteints de COVID-19 et hébergés dans les structures sanitaires), qui prévoit, à son premier alinéa, que dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la loi de conversion du DL en cause, le Ministère de la santé adopte, sur avis du Comité technique et scientifique et sur accord conclu dans le cadre de la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, un protocole unique pour l'ensemble du territoire national susceptible d'assurer dans le cadre de la réorganisation du réseau hospitalier liée à la

*mantenimento delle comunicazioni tra operatori e familiari, garantendo a questi ultimi la possibilità di ricevere informazioni puntuali e periodiche sullo stato di salute del proprio familiare attraverso una figura appositamente designata, all'interno dell'unità operativa di degenza, compreso il pronto soccorso; b) lo svolgimento delle visite da parte dei familiari, secondo regole prestabilite consultabili da parte dei familiari ovvero, in subordine o in caso di impossibilità oggettiva di effettuare la visita o come opportunità aggiuntiva, l'adozione di strumenti alternativi alla visita in presenza, quali videochiamate organizzate dalla struttura sanitaria; c) l'individuazione di ambienti dedicati che, in condizioni di sicurezza, siano adibiti all'accesso di almeno un familiare. 2. Dall'attuazione del presente articolo non devono derivare nuovi o maggiori oneri a carico della finanza pubblica. Le pubbliche amministrazioni provvedono ai relativi adempimenti nei limiti delle risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.”;*

- articolo 2-quater: “Misure concernenti le uscite temporanee degli ospiti dalle strutture residenziali. 1. Alle persone ospitate presso strutture di ospitalità e lungodegenza, residenze sanitarie assistite, hospice, strutture riabilitative e strutture residenziali per anziani, autosufficienti e no, strutture residenziali socioassistenziali e altre strutture residenziali di cui al capo IV e all'articolo 44 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 12 gennaio 2017, pubblicato nel supplemento ordinario alla Gazzetta Ufficiale n. 65 del 18 marzo 2017, sono consentite uscite temporanee, purché tali persone siano munite delle certificazioni verdi COVID-19 di cui all'articolo 9.”;
- articolo 9, comma 10bis, come sostituito dall'articolo 3, comma 2, del decreto legge 105/2021: “Le certificazioni verdi COVID-19 possono essere utilizzate esclusivamente ai fini di cui agli articoli 2, comma 1, 2-bis, comma 1, 2-quater, 5, 8-bis, comma 2, e 9-bis del presente decreto, nonché all'articolo 1-bis del decreto-legge 1° aprile 2021, n. 44, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 maggio 2021, n. 76”;

Visto il documento recante “*Modalità di accesso/uscita di ospiti e visitatori presso le strutture residenziali della rete territoriale*” adottato dalla Conferenza delle Regioni e delle Province autonome, come integrato e validato dal Comitato tecnico scientifico, già allegato all'ordinanza del Ministro della salute in data 8 maggio 2021;

Visto il decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105 (Misure ur-

COVID-19 et en cas de patients atteints de celle-ci : a) le maintien des communications entre les opérateurs et les familles, pour permettre à ces dernières de recevoir des informations ponctuelles et périodiques sur l'état de santé de leur parent par l'intermédiaire d'une personne désignée à cet effet dans le cadre de l'unité opérationnelle d'hospitalisation ou du service des urgences ; b) le déroulement des visites de la part des familles suivant des règles préétablies à la disposition de celles-ci, ou bien – subsidiairement, ou au cas où les visites seraient objectivement impossibles, ou encore à titre de possibilité complémentaire – la mise en place d'outils alternatifs aux visites en présence, tels que les appels vidéo organisés par la structure concernée ; c) l'aménagement de locaux spéciaux auxquels un membre de la famille au moins peut accéder dans des conditions de sécurité ; à son deuxième alinéa, que l'application des dispositions qu'il contient ne doivent pas entraîner de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires à la charge des finances publiques et que les administrations publiques compétentes doivent remplir les obligations qui leur incombent dans les limites des ressources humaines, matérielles et financières dont elles disposent au sens de la législation en vigueur ;

- art. 2 quater (Mesures relatives aux sorties temporaires des personnes hébergées dans les structures résidentielles), qui prévoit, à son premier alinéa, que les personnes hébergées dans les structures résidentielles et d'hébergement de longue durée, dans les résidences sanitaires d'assistance, dans les hospices, dans les structures de rééducation et dans les structures résidentielles pour personnes âgées, dépendantes ou non, dans les structures résidentielles d'assistance sociale et dans les autres structures résidentielles visées au chapitre IV et à l'art. 44 du décret du président du Conseil des ministres du 12 janvier 2017, publié au supplément ordinaire du journal officiel de la République italienne n° 65 du 18 mars 2017, peuvent effectuer des sorties temporaires, à condition qu'elles justifient du certificat vert COVID-19 prévu par l'art. 9 ;
- art. 9, qui prévoit, à son dixième alinéa bis, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 105/2021, que les certificats verts COVID-19 peuvent être utilisés uniquement aux fins visées au premier alinéa de l'art. 2, au premier alinéa de l'art. 2 bis, au cinquième alinéa de l'art. 2 quater, au deuxième alinéa de l'art. 8 bis et à l'art. 9 bis, ainsi qu'à l'art. 1<sup>er</sup> bis du DL n° 44/2021 ;

Vu le document relatif aux modalités d'accès et de sortie des personnes hébergées dans les structures résidentielles territoriales et de leurs visiteurs adopté par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes, tel qu'il a été complété et entériné par le Comité technique et scientifique, et figurant en annexe de l'ordonnance du ministre de la santé du 8 mai 2021 ;

Vu le DL n° 105/2021 ;

genti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19 e per l'esercizio in sicurezza di attività sociali ed economiche);

Vista la nota prot. n. 5606/SAN, in data 3 agosto 2021, dei Coordinatori del Dipartimento Sanità e Salute e del Dipartimento Politiche sociali dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali;

Considerato che con la predetta nota, in considerazione dell'evoluzione dello scenario epidemiologico che ha determinato il passaggio della Regione autonoma Valle d'Aosta in Zona bianca e della cessazione dell'efficacia dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 309 del 29 giugno 2021, si chiede di emettere, nelle more dell'adozione di nuove disposizioni in materia a livello statale, una nuova ordinanza in materia di accesso alle strutture residenziali socio-assistenziali e socio-sanitarie, la quale, nel prendere atto delle disposizioni di cui agli articoli 1-bis del d.l. 44/2021 e 2-bis, 2-ter e 2-quater del decreto-legge 52/2021, recepisca il soprarichiamato documento recante *"Modalità di accesso/uscita di ospiti e visitatori presso le strutture residenziali della rete territoriale"* e rechi altresì ulteriori misure precauzionali nella medesima nota rappresentate;

Ritenuto, quindi, tenuto conto di quanto sopra esposto e in accoglimento della richiesta testé citata, di:

- stabilire che l'accesso dei familiari e visitatori alle strutture residenziali socio-sanitarie e socio assistenziali della Regione pubbliche, private e convenzionate presenti sul territorio regionale, si svolga nel rispetto delle disposizioni di cui agli articoli 1-bis del decreto-legge 44/2021, e 2-bis, 2-ter e 2-quater del decreto-legge 52/2021 nonché delle linee guida di cui al documento recante *"Modalità di accesso/uscita di ospiti e visitatori presso le strutture residenziali della rete territoriale"*, che allegato alla presente ordinanza, ne costituisce parte integrante;
- stabilire, altresì che per i nuovi ingressi nelle strutture residenziali socio-sanitarie e socio assistenziali della Regione pubbliche, private e convenzionate presenti sul territorio regionale siano applicate ulteriori misure precauzionali, di cui al dispositivo della presente ordinanza;
- stabilire, infine, che per le uscite temporanee, che non rientrano nelle fattispecie disciplinate dalla presente ordinanza, si applichino le disposizioni di cui all'art. 2-quater del decreto-legge 18 maggio 2021, n. 52;
- Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrano le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

ordina

Vu la lettre des coordinateurs du Département de la santé et du bien-être et du Département des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales du 3 août 2021, réf. n° 5606/SAN ;

Considérant que, par ladite lettre, il est demandé – compte tenu de l'évolution de la situation épidémiologique qui a permis le classement de la Vallée d'Aoste en « zone blanche » et du retrait de l'ordonnance du président de la Région n° 309 du 29 juin 2021 et dans l'attente de nouvelles dispositions éditoriales en la matière – l'adoption d'une nouvelle ordonnance en matière d'accès aux structures résidentielles d'assistance sociale et socio-sanitaires qui prenne acte des dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> bis du DL n° 44/2021 et des art. 2 bis, 2 ter et 2 quater du DL n° 52/2021, qui entérine le document relatif aux modalités d'accès et de sortie des personnes hébergées dans les structures résidentielles territoriales et de leurs visiteurs et qui adopte les nouvelles mesures de précaution suggérées dans la lettre en cause ;

Considérant qu'il y a lieu d'établir, compte tenu des observations et de la requête ci-dessus, ce qui suit :

- pour ce qui est des visites aux personnes hébergées dans les structures résidentielles d'assistance sociale publiques, privées et conventionnées de la Vallée d'Aoste, il est fait application des dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> bis du DL n° 44/2021 et des art. 2 bis, 2 ter et 2 quater du DL n° 52/2021, ainsi que des lignes directrices visées au document relatif aux modalités d'accès et de sortie des personnes hébergées dans les structures résidentielles territoriales et de leurs visiteurs, qui est annexé à la présente ordonnance pour en faire partie intégrante ;
- pour ce qui est des nouvelles admissions dans les structures d'hébergement socio-sanitaire et d'assistance publiques, privées ou conventionnées de la Vallée d'Aoste, il est fait application des nouvelles mesures de précaution visées au dispositif de la présente ordonnance ;
- pour ce qui est des sorties temporaires, qui ne font pas partie des cas réglementés par la présente ordonnance, il est fait application des dispositions de l'art. 2 quater du DL n° 52/2021 ;
- Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique,

ordonne

1. L'accesso dei familiari e visitatori alle strutture residenziali socio-sanitarie e socio assistenziali della Regione pubbliche, private e convenzionate presenti sul territorio regionale, si svolge nel rispetto delle disposizioni di cui agli articoli 1-bis del decreto-legge 44/2021, e 2-bis, 2-ter e 2-quater del decreto-legge 52/2021 nonché delle linee guida di cui al documento recante "Modalità di accesso/uscita di ospiti e visitatori presso le strutture residenziali della rete territoriale", che, allegato alla presente ordinanza, ne costituisce parte integrante.

2. Per i nuovi ingressi nelle strutture residenziali socio-sanitarie e socio assistenziali della Regione pubbliche, private e convenzionate presenti sul territorio regionale sono applicate le seguenti ulteriori misure precauzionali:

nuovo ospite con protezione vaccinale completa (ciclo vaccinale completato con l'ultima dose del ciclo effettuata da almeno 14 giorni):

- tampone molecolare all'ingresso

nuovo ospite con protezione vaccinale parziale (ciclo vaccinale iniziato con la prima dose effettuata da almeno 14 giorni ma con l'ultima dose non ancora effettuata o effettuata da meno di 14 giorni):

- tampone molecolare all'ingresso
- periodo di quarantena di n. 3 giorni
- test antigenico rapido

nuovo ospite non vaccinato ma guarito da pregressa infezione da non più di 6 mesi

- tampone molecolare all'ingresso
- programmazione di una singola dose vaccinale al termine dei 90 giorni dalla guarigione

nuovo ospite non vaccinato (ciclo vaccinale non iniziato o iniziato ma con la prima dose effettuata da meno di 14 giorni):

- periodo di quarantena di n. 10 giorni
- tampone molecolare all'ingresso e test antigenico rapido a 10 giorni dall'ingresso
- programmazione tempestiva 1° dose di vaccino

3. Per le uscite/rientri per motivi sanitari o trasferimenti da altre strutture, sono applicate le seguenti ulteriori misure precauzionali:

ospite di rientro dai reparti ospedalieri:

1. Pour ce qui est des visites aux personnes hébergées dans les structures résidentielles d'assistance sociale publiques, privées et conventionnées de la Vallée d'Aoste, il est fait application des dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> bis du décret-loi n° 44 du 1<sup>er</sup> avril 2021 et des art. 2 bis, 2 ter et 2 quater du décret-loi n° 52 du 18 mai 2021, ainsi que des lignes directrices visées au document relatif aux modalités d'accès et de sortie des personnes hébergées dans les structures résidentielles territoriales et de leurs visiteurs, qui est annexé à la présente ordonnance pour en faire partie intégrante.

2. Pour ce qui est des nouvelles admissions dans les structures d'hébergement socio-sanitaire et d'assistance publiques, privées ou conventionnées de la Vallée d'Aoste, les mesures de précaution suivantes sont adoptées :

S'il s'agit d'une personne ayant une couverture vaccinale totale (deuxième dose administrée depuis quatorze jours au moins) :

- test virologique au moment de l'admission ;

S'il s'agit d'une personne ayant une couverture vaccinale partielle (première dose administrée depuis quatorze jours au moins, mais deuxième dose non encore administrée ou administrée depuis moins de quatorze jours) :

- test virologique au moment de l'admission ;
- isolement de trois jours ;
- test antigénique rapide ;

S'il s'agit d'une personne non vaccinée mais guérie de la COVID-19 depuis six mois au plus :

- test virologique au moment de l'admission ;
- planification de l'administration d'une dose unique de vaccin quatre-vingt-dix jours après la guérison ;

S'il s'agit d'une personne non vaccinée (aucune dose administrée ou première dose administrée depuis moins de quatorze jours) :

- isolement de dix jours ;
- test virologique au moment de l'admission et test antigénique rapide après dix jours ;
- planification rapide de l'administration de la première dose de vaccin.

3. Pour ce qui est des sorties et des rentrées pour des raisons sanitaires et des déplacements depuis d'autres structures, les mesures de précaution suivantes sont adoptées :

S'il s'agit d'une personne sortant d'un service hospitalier :



- 2 tamponi molecolari consecutivi (a distanza di 24 ore), prima del rientro in struttura, e:
- periodo di quarantena di n. 3 giorni, se ospite con protezione vaccinale parziale
- periodo di quarantena di n. 10 giorni e alla fine test antigenico rapido, se ospite non vaccinato.

ospite che rientra dopo prestazione e/o visita ambulatoriale.

- 3 gg. di isolamento, test antigenico finale se ospite con protezione vaccinale completa
- 3 gg. di isolamento, test antigenico finale se ospite con protezione vaccinale parziale
- 3 gg. di isolamento, test antigenico finale se ospite non vaccinato ma guarito da pregressa infezione da non più di 6 mesi
- 10 gg. di isolamento, test antigenico finale se ospite non vaccinato
- il trasporto per le visite deve essere solo tramite ambulanza/mezzo dedicato.

ospite di rientro dal Pronto Soccorso:

- tampone molecolare, se ospite con protezione vaccinale completa
- tampone molecolare e periodo di quarantena di n. 3 giorni, se ospite con protezione vaccinale parziale
- tampone molecolare se ospite non vaccinato ma guarito da pregressa infezione da non più di 6 mesi
- tampone molecolare, periodo di quarantena di n. 10 giorni e alla fine test antigenico rapido, se ospite non vaccinato.

ospite trasferito da altre strutture:

- tampone molecolare all'ingresso, se ospite con protezione vaccinale completa
- tampone molecolare all'ingresso, periodo di quarantena di n. 3 giorni e alla fine test antigenico rapido, se ospite con protezione vaccinale parziale

- deux tests virologiques effectués à un intervalle de vingt-quatre heures, avant la rentrée dans la structure d'hébergement ;
- isolement de trois jours, si la personne a une couverture vaccinale partielle ;
- isolement de dix jours et test antigénique rapide à l'issue de cette période, si la personne n'est pas vaccinée ;

S'il s'agit d'une personne rentrant dans la structure après une prestation et/ou une visite ambulatoire :

- isolement de trois jours et test antigénique rapide à l'issue de cette période, si la personne a une couverture vaccinale complète ;
- isolement de trois jours et test antigénique rapide à l'issue de cette période, si la personne a une couverture vaccinale partielle ;
- isolement de trois jours et test antigénique rapide à l'issue de cette période, si la personne n'est pas vaccinée mais est guérie de la COVID-19 depuis six mois au plus ;
- isolement de dix jours et test antigénique rapide à l'issue de cette période, si la personne n'est pas vaccinée ;
- Le déplacement des patients qui doivent subir des visites ne peut avoir lieu qu'au moyen d'une ambulance ou d'un véhicule dédié ;

S'il s'agit d'une personne sortant du Service des urgences :

- test virologique, si la personne a une couverture vaccinale complète ;
- test virologique et isolement de trois jours, si la personne a une couverture vaccinale partielle ;
- test virologique, si la personne n'est pas vaccinée mais est guérie de la COVID-19 depuis six mois au plus ;
- test virologique, isolement de dix jours et test antigénique rapide à l'issue de cette période, si la personne n'est pas vaccinée ;

S'il s'agit d'une personne sortant d'une autre structure d'hébergement :

- test virologique au moment de l'admission, si la personne a une couverture vaccinale complète ;
- test virologique au moment de l'admission, isolement de trois jours et test antigénique rapide à l'issue de cette période, si la personne a une couverture

- tampone molecolare all'ingresso se ospite non vaccinato ma guarito da pregressa infezione da non più di 6 mesi
  - tampone molecolare all'ingresso, periodo di quarantena di n. 10 giorni e alla fine test antigenico rapido e programmazione tempestiva 1° dose di vaccino, se ospite non vaccinato
4. Per le uscite temporanee, che non rientrano nelle fattispecie di cui al punto 3 del dispositivo della presente ordinanza, si applicano le disposizioni di cui all'art. 2-quater del decreto-legge 52/2021.

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale fino al 30 settembre 2021.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compreso il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta, alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre, ai Presidenti delle Unités des Communes, al Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e ai Coordinatori del Dipartimento Politiche sociali e del Dipartimento Sanità e Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, alla Dirigente della Struttura Affari di Prefettura, e al CELVA, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 4 agosto 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

vaccinale partielle ;

- test virologique au moment de l'admission, si la personne n'est pas vaccinée mais est guérie de la COVID-19 depuis six mois au plus ;
  - test virologique au moment de l'admission, isolement de dix jours, test antigénique rapide à l'issue de cette période et planification rapide de l'administration de la première dose de vaccin, si la personne n'est pas vaccinée.
4. Pour ce qui est des sorties temporaires, qui ne font pas partie des cas réglementés par le point 3, il est fait application des dispositions de l'art. 2 quater du DL n° 52/2021.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional jusqu'au 30 septembre 2021.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndics des Communes valdôtaines, à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre, aux présidents des Unités des Communes valdôtaines, au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et aux coordinateurs du Département des politiques sociales et du Département de la santé et du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, à la dirigeante de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA).

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 4 août 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

## MODALITÀ DI ACCESSO/USCITA DI OSPITI E VISITATORI PRESSO LE STRUTTURE RESIDENZIALI DELLA RETE TERRITORIALE

Le presenti indicazioni si applicano alle strutture residenziali di cui al capo IV «Assistenza sociosanitaria» e di cui all'art. 44 «Riabilitazione e lungodegenza post-acuzie» del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 12 gennaio 2017 (Definizione e aggiornamento dei livelli essenziali di assistenza, di cui all'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502) e alle strutture residenziali socio-assistenziali.

Si evidenziano i seguenti elementi che caratterizzano l'attuale scenario epidemiologico, organizzativo e normativo:

- gli importanti sforzi riorganizzativi assunti in questi mesi di pandemia da parte degli enti erogatori per il contenimento e la gestione della COVID-19 con raggiungimento di adeguati livelli di sicurezza per utenti, visitatori e operatori;
- l'elevato livello di copertura vaccinale raggiunto tra gli ospiti e il personale ivi operante, pur con gli attuali limiti delle conoscenze sull'efficacia e durata della protezione dei vaccini e i rischi che derivano dalla circolazione delle varianti di SARS-CoV-2;
- le misure igienico-sanitarie per la prevenzione ed il controllo della trasmissione virale già rigorosamente applicate in tali contesti nel corso dei mesi grazie alla formazione ed informazione promossa dalle autorità competenti e recepite dagli Enti gestori, la cui applicazione è responsabilità dell'Ente gestore e/o di suo delegato;
- le fondamentali e massive attività di screening periodico per la ricerca di SARS-CoV-2 rivolto soprattutto ad ospiti ed operatori;
- l'andamento decrescente del trend epidemiologico associato ad una significativa riduzione della mortalità COVID correlata nella popolazione ospite delle strutture residenziali rispetto alla popolazione generale, per effetto dell'avanzamento della campagna vaccinale;
- l'introduzione delle certificazioni verdi COVID-19, rilasciate o riconosciute ai sensi dell'articolo 9, consentono di derogare ad alcuni divieti, ai sensi del Decreto-Legge 22 aprile 2021, n. 52 *"Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19"* (c.d. "Decreto riaperture").

**Le misure di seguito riportate sono finalizzate a consentire in sicurezza lo svolgimento delle visite agli ospiti e le uscite programmate degli stessi.**

**Resta inteso che, in base all'evoluzione dello scenario epidemiologico, le misure adottate potranno essere rimodulate, anche in senso più restrittivo.**

### Indicazioni di carattere generale

- La programmazione delle visite deve considerare le condizioni dell'ospite (età, fragilità, stato immunitario) e del visitatore, nonché le caratteristiche logistiche della struttura stessa e le mutabili condizioni epidemiologiche (proprie della struttura e del suo territorio di ubicazione e del territorio di provenienza del visitatore o del territorio di destinazione dell'ospite in uscita).
- La pianificazione degli accessi e delle uscite di cui sopra deve anche tenere in debita considerazione non solo i bisogni clinico-assistenziali-terapeutici dell'ospite, ma anche quelli psicologici, affettivi, educativi e formativi. Non da ultimo, anche le istanze dei familiari/visitatori con riferimento alla sfera relazionale-affettiva possono rappresentare un valido strumento decisionale nella pianificazione delle visite e delle uscite, affinché il protrarsi del confinamento degli ospiti/pazienti nelle strutture residenziali per causa del distanziamento sociale imposto dalla pandemia non debba mai configurare una situazione di privazione de facto della libertà delle persone stesse.

- Devono essere favoriti nella massima sicurezza possibile gli accessi di familiari, parenti e visitatorie e le uscite programmate degli ospiti, intraprendendo tutte le modalità organizzative/strutturali necessarie, tenuto conto:
  - di diverse motivate indicazioni della Direzione Sanitaria (ovvero del referente medico/referente COVID-19 della struttura/altra figura di riferimento in base alla specifica organizzazione regionale), che è comunque tenuta ad adottare le misure necessarie a prevenire possibili trasmissioni di infezione da SARS-CoV-2;
  - della presenza di eventuale focolaio epidemico da COVID-19 con insufficiente controllo all'interno della struttura (esempio: struttura impossibilitata a garantire adeguato isolamento degli ospiti positivi che dovranno, pertanto, essere trasferiti; assenza contemporanea di più operatori per positività alla COVID-19; ecc.);
  - di un alto rischio epidemiologico territoriale (esempio: applicazione delle misure di cui alla c.d. "zona rossa" nel comune in cui è ubicata la Struttura o nei comuni di provenienza dei familiari/visitatori o dei comuni dove è destinato l'utente in uscita programmata).

### **Condizioni della struttura per l'accesso dei visitatori e l'uscita degli ospiti**

- Nel caso in cui all'interno delle strutture richiamate in premessa si riscontrasse la presenza di casi positivi tra gli ospiti o il personale, l'accesso dei visitatori è consentito esclusivamente sulla base delle valutazioni della Direzione Sanitaria (ovvero del referente medico/referente COVID-19 della struttura/altra figura di riferimento in base alla specifica organizzazione regionale) e comunque solo nell'ipotesi in cui venga garantita una netta separazione strutturale e/o organizzativa (es. aree completamente separate e con *staff* differenziato ovvero con soluzioni che garantiscano la separazione dei percorsi e dell'assistenza) delle attività dedicate agli ospiti COVID-19 positivi rispetto a quelle COVID-free.
- I gestori sono tenuti a trasmettere alle ASL o alle equivalenti articolazioni territoriali regionali le modalità organizzative adottate sulla base delle presenti indicazioni, per consentirne la condivisione e le eventuali verifiche e attività di audit e formative/informative.

### **Condizioni del visitatore e Certificazioni Verdi COVID-19**

- L'ingresso è consentito solo a visitatori o familiari o volontari in possesso di Certificazione Verde COVID-19 (di cui all'articolo 9 del Decreto-Legge 22 aprile 2021, n. 52).
- Le Certificazioni Verdi COVID-19, fatto salvo diversa successiva indicazione normativa nazionale, possono essere utile strumento di orientamento alla regolamentazione delle visite e delle uscite programmate, compatibilmente alla situazione locale e alla specificità di servizi e strutture che possono accogliere utenti con diverso grado di fragilità e rischio di trasmissione infettiva.
- Il possesso e la presentazione di Certificazioni Verdi COVID-19 non sostituisce il rispetto delle misure di prevenzione e contrasto della diffusione del contagio né l'interruzione dei programmi di screening dove previsti.

### **Modalità organizzative generali per l'ingresso dei visitatori**

- In via generale e nelle disponibilità organizzative della struttura, deve essere assicurata sempre la possibilità di dare continuità al sostegno e supporto affettivo agli ospiti attraverso videochiamate o altre forme di collegamento da remoto.
- Compatibilmente con la disponibilità di personale da dedicare alle visite in presenza, la struttura garantisce una programmazione degli accessi dei familiari lungo l'arco della giornata con modalità e forme atte a evitare assembramenti.



- Gli accessi devono riguardare di norma non più di due visitatori per ospite per visita, identificati dall'ospite o, in caso di sua incapacità certificata, identificati nella sfera di relazione/affetti dell'ospite stesso e per una durata definita per favorire anche frequentemente le visite a tutti coloro che vengono autorizzati. In specifiche condizioni cliniche/psicologiche (a titolo esemplificativo, ma non esaustivo: nelle fasi del fine vita, in caso di utenti minori, depressione grave, deterioramento cognitivo, specifiche disabilità psichiche o sensoriali, gravissime disabilità, stati vegetativi ecc.) è possibile valutare l'alternanza di più visitatori individuati specificamente, così come per eventuali care-giver, anche per frequenze e durate superiori a quanto ordinariamente previsto.
- Devono comunque essere evitati assembramenti di persone e deve essere assicurato il mantenimento di almeno 1 metro di separazione tra visitatori (estendibile fino a 2 metri in base all'oscenario epidemiologico di rischio), ad eccezione dei componenti dello stesso nucleo familiare o conviventi o per le persone che in base alle disposizioni vigenti non siano soggette al distanziamento interpersonale (detto aspetto afferisce alla responsabilità individuale).
- All'ingresso i familiari/visitatori, oltre ad esibire la Certificazione Verde COVID-19 (o attestazione analoga come sopra indicato), sono sottoposti al protocollo di sorveglianza già in uso presso la struttura, in particolare:
  - verificare all'ingresso - con un questionario (check-list) - che i visitatori siano in buona salute (limitatamente ai dati sanitari correlabili a COVID-19), e procedere alla rilevazione della temperatura al momento dell'accesso alla struttura (tramite termoscanner);
  - far firmare il "*Patto di Condivisione del Rischio*";
  - conservare il registro degli accessi, per almeno 14 giorni;
  - rispettare le norme igienico-sanitarie per la prevenzione della diffusione di SARS-CoV-2, tra le quali: igiene delle mani, distanziamento, igiene respiratoria, non introdurre oggetti o alimenti portati da casa se non in accordo con la struttura (si precisa che la possibilità di introdurre oggetti nella struttura riguarda esclusivamente oggetti sanificabili secondo le procedure ordinarie), etc.

Qualora il visitatore/familiare rifiuti l'adesione alle indicazioni di cui sopra, non potrà avere accesso alla struttura.

- Vanno garantiti, ove possibile, percorsi distinti di accesso e di uscita dei familiari/visitatori agli spazi dedicati alla visita, qualora avvenga all'interno e durante il percorso nella struttura il familiare/visitatore deve rispettare il distanziamento sociale. I percorsi dovrebbero evitare, quando possibile, l'ingresso all'interno della struttura e rendere possibile l'accesso diretto agli spazi esterni dedicati alle visite. Per la stessa ragione, dovrebbero essere evitate sovrapposizioni con i percorsi di ingresso e di uscita di altre tipologie di soggetti: operatori, familiari destinati a visite all'interno della struttura, pazienti ambulatoriali.
- Assicurare un'ampia e diffusa disponibilità nelle strutture di dispenser per l'igienizzazione delle mani;
- Vista l'attuale situazione epidemiologica rimane necessario massimo rigore nell'utilizzo dei dispositivi di protezione, nel garantire il distanziamento sociale ed evitare qualsiasi forma di assembramento all'interno delle strutture ed inoltre che le visite siano effettuate nel rispetto di tutte le precauzioni e misure igienico-sanitarie. Il familiare/visitatore deve sempre effettuare l'igiene delle mani all'ingresso e all'uscita dalla struttura e indossare sempre e correttamente i dispositivi di protezione individuale in base al livello di rischio (almeno FFP2 o superiore).
- Laddove possibile compatibilmente alle condizioni cliniche e tollerabilità, l'ospite indosserà i dispositivi di protezione delle vie aeree in base al livello di rischio almeno FFP2 o superiore).
- Il contatto fisico tra visitatore/familiare e ospite/paziente può essere preso in considerazione in particolari condizioni di esigenze relazionali/affettive. L'interazione con contatto fisico può avvenire esclusivamente tra familiare/visitatore in possesso della Certificazione Verde COVID-19 e di ospite/paziente vaccinato o con infezione negli ultimi 6 mesi, fatte salve diverse motivate indicazioni della Direzione Sanitaria ovvero del referente medico o del medico curante (es. ospite con controindicazione alla vaccinazione).
- E' sconsigliato l'accesso di minori <6 anni per i quali non sia possibile garantire il rispetto delle misure di prevenzione.

- In caso di ospite/paziente COVID-19 positivo, l'accesso da parte di familiari/visitatori nella stanza di degenza in isolamento deve essere prevista solo in caso di utenti minori e di pazienti in prossimità alla fine della vita o in altri specifici contesti a rischio di scompenso psichico. Il visitatore dovrà indossare i necessari dispositivi di protezione (almeno FFP2 o superiore) coerenti con le procedure in essere nel reparto/struttura in base al livello di rischio ed essere adeguatamente formato/supportato circa i comportamenti da assumere (esempio: vestizione/svestizione, ecc.).

### **Visite in spazi esterni**

- In presenza di condizioni climatiche favorevoli vanno sempre privilegiati gli incontri in spazi aperti e allo scopo dedicati.
- Le visite all'esterno hanno per target privilegiato, anche se non esclusivo, ospiti in grado di deambulare autonomamente con sufficiente sicurezza. La necessità di utilizzare ausili per la deambulazione o una carrozzina non esclude comunque le visite in esterno se gli spazi sono idonei (assenza di barriere architettoniche e di altri ostacoli al corretto utilizzo degli ausili per il movimento).
- Deve essere vigilato l'adeguato distanziamento tra visitatore e ospite e quello fra gruppi familiari diversi contemporaneamente presenti, previa valutazione della configurazione degli spazi esterni e della loro superficie per calcolare il numero massimo di visite ammissibili contemporaneamente, avendo cura di garantire riservatezza e intimità a familiari e ospiti.
- Deve essere garantita, quanto possibile, la separazione fra gli spazi esterni utilizzabili per le visite e quelli utilizzati per altre funzioni o da soggetti presenti a diverso titolo nella struttura.

### **Visite in spazi al chiuso**

- La visita deve avvenire preferenzialmente in spazi dedicati esclusivamente alla finalità della visita stessa.
- E' opportuno che la struttura identifichi spazi idonei, ampi ed arieggiati.
- Mantenere aperte, il più possibile, porte, finestre e vetrate al fine di favorire il ricambio d'aria naturale negli ambienti interni. In ragione dell'affollamento e del tempo di permanenza degli occupanti, dovrà essere verificata l'efficacia degli impianti al fine di garantire l'adeguatezza delle portate di aria esterna secondo le normative vigenti. In ogni caso, l'affollamento deve essere correlato alle portate effettive di aria esterna. Per gli impianti di condizionamento, è obbligatorio, se tecnicamente possibile, escludere totalmente la funzione di ricircolo dell'aria. In ogni caso vanno rafforzate ulteriormente le misure per il ricambio d'aria naturale e/o attraverso l'impianto, e va garantita la pulizia, ad impianto fermo, dei filtri dell'aria di ricircolo per mantenere i livelli di filtrazione/rimozione adeguati. Se tecnicamente possibile, va aumentata la capacità filtrante del ricircolo, sostituendo i filtri esistenti con filtri di classe superiore, garantendo il mantenimento delle portate. Nei servizi igienici va mantenuto in funzione continuata l'estrattore d'aria.
- Vanno mantenute adeguate procedure di sanificazione dei locali e le attività di aerazione, detersione e sanificazione della stanza dove è avvenuta la visita con attenzione alle superfici e agli altri elementi che vengono toccati più frequentemente (maniglie, interruttori, corrimano, ecc.).

### **Visite all'interno del nucleo di degenza**

- In presenza di specifiche condizioni psico-fisiche (es. paziente allettato e difficilmente trasferibile, etc.) può essere valutata la visita all'interno del nucleo di degenza. In caso di pazienti/ospiti COVID- 19 positivi si rimanda a quanto indicato sopra.
- Nel caso in cui la visita nella camera dell'ospite/paziente risulti opportuna in considerazione del contesto e delle condizioni psico-fisiche o cliniche dell'ospite, la stessa può essere effettuata da parte di un solo familiare/visitatore qualora nella medesima camera convivano altri ospiti non vaccinati.

- La visita deve comunque prevedere che il familiare/visitatore, durante il transito nel nucleo di degenza, rispetti il protocollo previsto dalla struttura per questa specifica fattispecie utilizzando i dispositivi di protezione individuale coerenti con il livello di rischio (almeno FFP2).

### **Rientri in famiglia e uscite programmate degli ospiti**

- Tenuto conto della rilevanza ai fini progetto assistenziale e del benessere psicosociale dei residenti, va garantita la possibilità di uscite programmate degli ospiti e rientri in famiglia.
- L'uscita programmata degli ospiti dalle proprie strutture richiede una specifica regolamentazione da parte delle Direzioni sanitarie/Responsabili medici/Referente COVID-19 ovvero dello specialista di riferimento o del medico curante in accordo con la Direzione della struttura, anche in ordine alla stabilità clinica della persona residente e del suo livello di autonomia e fragilità, nonché per specifiche esigenze riabilitative, formative/educative.
- La presenza di ospite/paziente vaccinato o con infezione negli ultimi 6 mesi, fatta salva diversa motivata indicazione della Direzione Sanitaria ovvero del referente medico o del medico curante (es. ospite con controindicazione alla vaccinazione), può favorire una maggior frequenza delle uscite, se richieste dalla persona o di chi ne ha la rappresentatività legale.
- È sempre necessaria la firma di un patto di reciproca responsabilità fra struttura e ospite (se persona cognitivamente competente) o fra struttura e figure legalmente rappresentative (es. in casi di incapacità naturale).

### **Patto di condivisione del rischio**

- Le strutture devono garantire una regolare informazione ai familiari sulla situazione clinica degli ospiti, non solo nei casi di positività dell'ospite al SARS-CoV-2, e sulle regole di prevenzione e sicurezza COVID-19, fra cui quelle relative agli isolamenti e quarantene.
- È indispensabile sviluppare strategie di corresponsabilizzazione rivolte agli utenti e ai loro familiari/rappresentanti legali, nell'ottica della massima condivisione delle scelte assunte, sia con colloqui/incontri diretti, sia attraverso altri canali (esempio: sito internet, moduli informativi, poster, incontri in caldi conference in piccolo-medio gruppo, ecc.).
- Una adeguata informazione e condivisione con gli utenti circa le decisioni organizzativo-strutturali assunte può essere alla base di un "patto di condivisione del rischio" con gli ospiti e i loro visitatori/familiari nel quale vengono declinati:
  - i rischi infettivi da SARS-CoV-2 che possono derivare dalle visite di esterni e dalle uscite programmate degli ospiti;
  - gli impegni assunti per il contenimento del rischio infettivo da SARS-CoV-2 (esempio: attività di formazione del personale, implementazione/adesione alle buone pratiche, disponibilità e utilizzo di dispositivi di protezione, promozione alla campagna vaccinale di ospiti/pazienti e operatori, programmi di screening dell'infezione degli operatori sanitari e degli ospiti anche se vaccinati, registrazione dei nominativi e recapiti dei visitatori per almeno 14 giorni dal loro ingresso, vigilanza sull'adesione alle regole di comportamento degli esterni da parte del personale durante le visite, procedure di sanificazione degli ambienti e superfici, aggiornamento continuo delle procedure organizzative in base all'andamento epidemiologico, alle disposizioni normative regionali e nazionali e delle nuove acquisizioni scientifiche, ecc.);
  - gli impegni che devono assumere i visitatori prima dell'ingresso in struttura (esempio: prenotazione dell'incontro fatto salve situazioni di emergenza clinica/psicologica o altrimenti non prevedibile, fornire informazioni clinico-anamnestiche circa il rischio di COVID-19, non presentarsi in caso di febbre, ecc.), durante la permanenza in struttura (esempio: rispetto delle regole previste dall'Ente, rispetto dei percorsi definiti, utilizzo dei dispositivi di protezione, lavaggio delle mani/utilizzo di gel idroalcolico, evitare l'introduzione di oggetti o alimenti se non in accordo con la struttura, ecc.) e dopo il rientro a casa (esempio: segnalare insorgenza di sintomatologia sospetta per COVID-19 o conferma di diagnosi di COVID-19 nei due giorni successivi alla visita in struttura, ecc.);

- gli impegni in caso di uscita programmata dell'ospite (esempio: utilizzo dei dispositivi di protezione, condivisione delle indicazioni per prevenire il contagio presso la struttura/abitazione accogliente, modalità di sorveglianza sanitaria al rientro in comunità, ecc).
- Deve essere promossa, quanto più possibile, la condivisione con utenti e visitatori del modello delle "bolle sociali", con l'assunzione di responsabilità nelle condotte da assumere anche al di fuori della struttura, nell'impegno di individuare un numero limitato di visitatori che saranno definiti stabilmente nel tempo nonché dei soggetti che potranno essere frequentati durante le uscite programmate.

### **Nuovi ingressi nelle strutture socio-sanitarie e socio-assistenziali**

In considerazione della situazione epidemiologica attuale e dell'auspicabile controllo dei numeri dei contagi in seguito al completamento della campagna vaccinale nelle strutture residenziali per anziani e altri non autosufficienti, si ritiene di aggiornare le disposizioni relative ai nuovi ingressi in struttura.

Si precisa in ottemperanza a quanto previsto dalla Circolare del Ministero della Salute n. 24969 del 30.11.2020 che l'accoglimento di nuovi ospiti è permesso nelle strutture sociosanitarie e socioassistenziali in cui non sono presenti ospiti COVID-19 positivi (strutture COVID-free). Laddove presenti ospiti positivi l'accoglimento è permesso solo nel caso in cui il modello organizzativo e/o strutturale garantisca una netta separazione delle attività dedicate agli ospiti COVID-19 positivi rispetto a quelli COVID-free, secondo valutazione dei Direttori delle strutture e in base alle possibilità delle stesse di gestire in modo completamente autonomo (es. aree completamente separate e/o con staff differenziato) le aree con pazienti COVID-19 da quelle con gli assistiti negativi.

I nuovi ingressi seguiranno, inoltre, le disposizioni riportate nella **Tabella 1**, sulla base del calendario vaccinale. Ai fini del presente documento, si individuano le seguenti possibili situazioni vaccinali del nuovo ospite:

- **Nuovo ospite con protezione vaccinale completa:** da intendersi come ciclo vaccinale completato con l'ultima dose del ciclo effettuata da almeno 14 giorni, ovvero con l'unica dose somministrata da almeno 14 giorni in caso di ospite con pregressa infezione da SARS-CoV-2;
- **Nuovo ospite con protezione vaccinale parziale:** da intendersi come ciclo vaccinale iniziato con prima dose effettuata da più di 14 giorni;
- **Nuovo ospite non vaccinato ma guarito da pregressa infezione da non più di 6 mesi:** al termine dei 90 giorni dall'infezione è prevista comunque la programmazione di una singola dose vaccinale;
- **Nuovo ospite non vaccinato:** da intendersi come ciclo vaccinale non iniziato o iniziato ma con la prima dose effettuata da meno di 14 giorni.

Ai fini del presente documento, si individuano le seguenti possibili situazioni delle strutture:

- **Struttura con % ospiti vaccinati  $\geq 95\%$**
- **Struttura con % ospiti vaccinati  $< 95\%$**

In ogni caso, si evidenzia, coerentemente con le previsioni del D.L. 44 del 2021, l'obbligo della vaccinazione anti-COVI D19 per tutto il personale sanitario e gli operatori di interesse sanitario. Diversamente, per i volontari, addetti all'animazione o ad altre attività occasionali vale quanto previsto dal green pass (certificazione verde COVID-19) o attestazione (non auto-certificazione) delle stesse condizioni.



**Tabella 1. Indicazioni per i nuovi ingressi in struttura**

		SITUAZIONE DELLA STRUTTURA	
		Struttura con ospiti vaccinati 95%	Struttura con ospiti vaccinati <95% <sup>1</sup>
<b>Situazione dell'ospite</b>	<b>Nuovo ospite con protezione vaccinale completa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- no quarantena all'ingresso</li> <li>- nessun test iniziale ma screening periodico come gli altri ospiti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- no quarantena all'ingresso</li> <li>- nessun test iniziale ma screening periodico come gli altri ospiti</li> </ul>
	<i>Ciclo vaccinale completato con l'ultima dose del ciclo effettuata almeno 14 giorni</i>		<p><i>NB: valutare con particolare attenzione l'inserimento in base alla collocazione degli ospiti non vaccinati</i></p>

<sup>1</sup> La valutazione del numero e della percentuale (%) degli ospiti non vaccinati presenti in Struttura non deve essere basata sul solo numero assoluto ma contestualizzata alla singola realtà, da parte dei Direttori delle Strutture, in funzione della collocazione e dislocazione degli ospiti nelle diverse sezioni in cui è articolata la struttura in termini di spazio e di organizzazione, a garanzia della tutela della salute degli stessi. Si raccomanda comunque di programmare sempre e con tempestività la vaccinazione di tutti gli ospiti non ancora vaccinati nonché di tutte le persone valutate ed in lista per l'accesso alle strutture per le quali sia stato programmato ed autorizzato l'accesso da parte dell'ente competente.

<p><b>Nuovo ospite con protezione vaccinale parziale</b></p> <p><i>Ciclo vaccinale iniziato (prima dose effettuata da almeno 14 giorni) ma con l'ultima dose non ancora effettuata o effettuata da meno di 14 giorni</i></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- no quarantena all'ingresso</li><li>- test iniziale e screening periodico come gli altri ospiti</li><li>- programmazione 2° dose del ciclo, se applicabile</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- no quarantena all'ingresso</li><li>- test iniziale e dopo 7 giorni e successivamente screening periodico come gli altri ospiti</li><li>- programmazione 2° dose del ciclo, se applicabile</li></ul> <p><i>NB: valutare con particolare attenzione l'inserimento in base alla collocazione degli ospiti non vaccinati</i></p>
--	---	--

<p><b>Nuovo ospite non vaccinato ma guarito da pregressa infezione da non più di 6 mesi</b></p> <p><i>(al termine dei 90 giorni è prevista comunque la programmazione di una singola dose vaccinale)</i></p>	<p>- no quarantena all'ingresso - nessun test iniziale ma screening periodico come gli altri ospiti</p>	<p>- no quarantena all'ingresso - nessun test iniziale ma screening periodico come gli altri ospiti</p> <p><i>NB: valutare con particolare attenzione l'inserimento in base alla collocazione degli ospiti non vaccinati</i></p>
--	---	--

<p><b>Nuovo ospite non vaccinato</b></p> <p><i>Ciclo vaccinale non iniziato o iniziato ma con la prima dose effettuata da meno di 14 giorni</i></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- periodo di quarantena di 10 giorni</li><li>- test all'ingresso (tempo O) e a 10 giorni</li><li>- programmazione tempestiva 1° dose</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- periodo di quarantena di 10 giorni</li><li>- test all'ingresso (tempo O) e a 10 giorni</li><li>- programmazione tempestiva 1° dose</li></ul> <p>NB: valutare con particolare attenzione l'inserimento in base alla collocazione degli ospiti non vaccinati</p>
---	--	--



Atto di delega 26 luglio 2021, prot. 5573.

Delega alla sig.ra Stefania FANIZZI, Segretario generale della Regione e, in caso di sua assenza o impedimento, alla sig.ra Rosaria CASTRONOVO, Dirigente della Struttura affari di prefettura, a presiedere la Commissione elettorale circondariale.

LE PRESIDENTE DELLA REGIONE\*

Omissis

delega

la sig.ra Stefania FANIZZI, Segretario generale della Regione e, in caso di sua assenza o impedimento, la sig.ra Rosaria CASTRONOVO, Dirigente della Struttura affari di prefettura, a presiedere la Commissione elettorale circondariale di Aosta, a decorrere dalla data del presente atto.

Aosta, 26 luglio 2021

Il Presidente\*  
Erik LAVEVAZ

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, ai sensi dell'art. 4 del d.l.lgt. 7 settembre 1945, n. 545.

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 30 luglio 2021, n. 4231.

Rilascio, ai sensi della DGR 167/2019, dell'accREDITAMENTO all'esercizio di un'attività socio-sanitaria, a LES AIGLES SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE, in una struttura sita nel Comune di AOSTA, via Valli Valdostane 11, adibita a SRP 1.1.B struttura psichiatrica residenziale per interventi terapeutico-riabilitativi (adolescenti/giovani adulti), per un totale di 20 posti letto, per la durata di un anno.

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA FINANZIAMENTO  
DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI  
E QUALITÀ NEI SERVIZI  
SOCIO-SANITARI

Omissis

Acte du 26 juillet 2021, réf. n° 5573,

portant délégation à Mme Stefania FANIZZI, secrétaire générale de la Région, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à Mme Rosaria CASTRONOVO, dirigeante de la structure « Affaires préfectorales », à l'effet de présider la commission électorale de la circonscription d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION\*

Omissis

délègue

Mme Stefania FANIZZI, secrétaire générale de la Région, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Rosaria CASTRONOVO, dirigeante de la structure « Affaires préfectorales », à l'effet de présider la commission électorale de la circonscription d'Aoste, à compter de la date du présent acte.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2021.

Le président\*,  
Erik LAVEVAZ

\* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales, aux termes de l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945.

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 4231 du 30 juillet 2021,

portant délivrance, pour une période d'un an, de l'accréditation de la structure socio-sanitaire située dans la commune d'AOSTE (11, rue des Vallées valdôtaines), gérée par *Les Aigles société coopérative sociale* et destinée à accueillir une structure psychiatrique résidentielle (SRP 1.1.B) pour la fourniture de prestations thérapeutiques et de réhabilitation en faveur de vingt adolescents ou jeunes adultes, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019.

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « FINANCEMENT  
DU SERVICE SANITAIRE, INVESTISSEMENTS  
ET QUALITÉ DANS LES SERVICES  
SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

decide

1. di procedere – a decorrere dalla data del presente provvedimento e per la durata di un anno – al rilascio dell'accreditamento, ai sensi della DGR 167/2019, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria, a LES AIGLES SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE, in una struttura sita nel Comune di Aosta, via Valli Valdostane 11, adibita a SRP 1.1.B struttura psichiatrica residenziale per interventi terapeutico-riabilitativi, per un totale di 20 posti letto;
2. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1 sono assicurati dall'applicazione graduale dei nuovi manuali di accreditamento, approvati con provvedimento dirigenziale n. 7676, in data 21/12/2018, che sarà oggetto di monitoraggio nell'ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell'accreditamento;
4. di stabilire che l'eventuale rinnovo dell'accreditamento di cui al punto 1 sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza, ai sensi ai sensi dell'articolo 7, Allegato E, della DGR 167/2019;
5. di stabilire che l'accreditamento di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti organizzativi e strutturali minimi ed ulteriori previsti dalla normativa nazionale e regionale per l'accreditamento all'esercizio dell'attività in oggetto, nonché in caso di revoca del titolo autorizzativo;
6. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-sanitaria, il titolare della struttura autorizzata ed accreditata di cui trattasi è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 8, Allegato E, della DGR 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
8. di precisare che il rilascio dell'accreditamento di cui al punto 1 non costituisce vincolo per le pubbliche amministrazioni e per le aziende sanitarie locali a stipulare ac-

décide

1. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, l'accréditation de la structure socio-sanitaire située dans la commune d'Aoste (11, rue des Vallées valdôtaines), gérée par *Les Aigles société coopérative sociale* et destinée à accueillir une structure psychiatrique résidentielle (SRP 1.1.B) pour la fourniture de prestations thérapeutiques et de réhabilitation en faveur de vingt adolescents ou jeunes adultes, est délivrée pour un an à compter de la date du présent acte.
2. L'accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
3. Le maintien et le développement de l'accréditation visée au point 1 sont subordonnés à l'application graduelle des manuels d'accréditation approuvés par l'acte du dirigeant n° 7676 du 21 décembre 2018, qui sera contrôlée lors des visites des lieux effectuées aux fins dudit maintien.
4. Aux termes de l'art. 7 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, l'accréditation visée au point 1 pourra éventuellement être renouvelée à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
5. L'accréditation visée au point 1 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions organisationnelles et structurelles minimales ou supplémentaires prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'accréditation des structures pour l'exercice des activités en question ne sont pas respectées ou si l'autorisation y afférente est retirée.
6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-sanitaires, la titulaire de la structure faisant l'objet de la présente accréditation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
7. Aux termes de l'art. 8 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l'application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l'accréditation en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en fonction de la gravité des faits contestés.
8. La délivrance de l'accréditation visée au point 1 ne représente pas, pour les administrations publiques ni pour les agences sanitaires locales, une obligation de conclure des

cordi contrattuali;

9. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
11. di trasmettere copia del presente provvedimento a Les Aigles società cooperativa sociale, alla Struttura Assistenza territoriale, formazione e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale e all'Ufficio Convenzioni Aziendali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta.

L'Estensore Il Dirigente  
Alessandra FORESTIERO Stefano Marco DEBERNARDI

**ASSESSORATO  
SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 27 luglio 2021, n. 4128.**

**Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettere a) e b), della legge regionale 05.05.1998, n. 27 ("Testo unico in materia di cooperazione"), di n. 10 società cooperative dal Registro regionale degli enti cooperativi.**

**LA DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA COMPETITIVITA'  
DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI**

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettere a) e b), della l.r. 27/1998 le Società cooperative, di cui agli allegati n. 1 e n. 2, dal Registro regionale degli enti cooperativi;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

L'Estensore La Dirigente  
Veronica BOSSI Alessandra SPALLA

contrats avec la structure accréditée.

9. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.
10. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
11. Le présent acte est transmis à *Les Aigles société coopérative sociale*, à la structure « Assistance territoriale, formation et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au directeur général intérimaire et au Bureau des conventions de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'organisme technique d'accréditation institué auprès de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice, Le dirigeant,  
Alessandra FORESTIERO Stefano Marco DEBERNARDI

**ASSESSORAT  
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,  
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 4128 du 27 juillet 2021,**

**portant radiation de dix sociétés du Registre régional des entreprises coopératives, aux termes des lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**

**LA DIRIGEANTE  
DE LA STRUCTURE « COMPÉTITIVITÉ  
DU SYSTÈME ÉCONOMIQUE ET AIDES »**

Omissis

décide

1. Aux termes des lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, les sociétés visées aux annexes 1 et 2 sont radiées du Registre régional des entreprises coopératives.
2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice, La dirigeante,  
Veronica BOSSI Alessandra SPALLA

ALLEGATO N. 1 - SOCIETA' COOPERATIVE CANCELLATE DAL REGISTRO REGIONALE DEGLI ENTI COOPERATIVI AI SENSI DELL'ART. 8, COMMA 1, LETT. A)

N.	Denominazione	Sede legale	C. Fiscale	N. Iscrizione al Registro regionale enti cooperativi	Data cancellazione R.I.
1	SERVAL S.C. A R.L.	SAINT-CHRISTOPHE (AO) - loc. Grande Charriere, n. 64	1006440075	///	12.01.2005
2	COOPERATIVA MIRAMONTI A R.L.	SAINT-VINCENT (AO) - via Ponte Romano, n. 9	00353090079	///	08.02.2005
3	COOPERATIVA LA CASTELLANA SOCIETA' COOPERATIVA A RESPONSABILITA' LIMITATA	AOSTA (AO) - via Torino, n. 18	82002470126	///	03.05.2004
4	IMPRESA COSTRUZIONI SOCIETA' COOPERATIVA A R.L.	AOSTA (AO) - via Torino, n. 18	01151120076	A209071	21.12.2020
5	CASA E PARCHEGGI DELLA VALLE D'AOSTA - SOCIETA' COOPERATIVA EDILIZIA A RESPONSABILITA' LIMITATA	AOSTA (AO) - via Voison, n. 13/i	00563240076	A175645	22.10.2019

ALLEGATO N. 2 - SOCIETA' COOPERATIVE CANCELLATE DAL REGISTRO REGIONALE DEGLI ENTI COOPERATIVI AI SENSI DELL'ART. 8, COMMA 1, LETT. B)

N.	Denominazione	Sede legale	C. Fiscale	N. Iscrizione al Registro reg. enti cooperativi	Data apertura procedura concorsuale	Tipologia procedura concorsuale
1	ACCADEMIA DELLA FENICE SOC. COOP. IN LIQUIDAZIONE	AOSTA - Via Challand, n. 27	01132100072	A197566	24.05.021	SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'
2	EP SOCIETA' COOPERATIVA	AOSTA - Via Mochet, n. 7	01173270073	A223878	28.06.2021	SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'
3	L'ARFESSA SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	VERRES - Via A. Cretier, n. 32	01023900077	A176734	07.06.2021	SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'
4	LA RUGIADA SOCIETA' COOPERATIVA EDILIZIA	COURMAYEUR - Strada per Entreves, n. 19/A	01033030071	A175986	28.06.2021	SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'
5	SAINT GILLES SOC. COOP. SOCIALE	VERRES - Via A. Cretier, n. 32	01013500077	A176868	14.06.2021	SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 19 luglio 2021, n. 878.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in località Cerellaz nel comune di AVISE e approvazione della relativa vendita a soggetti privati ai sensi dell'articolo 13, comma 10, della l.r. 12/1997.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibili ai fini pubblici il reliquato stradale ubicato in località Cerellaz nel comune di AVISE, individuato al foglio 34, particelle n. 1300 di mq. 1, particella 1301 di mq. 1, particella 1302 di mq. 25 e particella 1303 di mq. 9, sdemanializzarlo e trasferirlo dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di poter procedere alla relativa alienazione;

Omissis

**Deliberazione 26 luglio 2021, n. 936.**

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della l.r. 1/2020, dei criteri e modalità di concessione, per l'anno 2021, di contributi straordinari a favore degli esercizi di vicinato per il commercio al dettaglio di generi alimentari e di prima necessità. Prenotazione di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare i criteri e modalità di concessione, per l'anno 2021, dei contributi straordinari a favore degli esercizi di vicinato per il commercio al dettaglio di generi alimentari e di prima necessità previsti dall'articolo 29 della l.r. 1/2020, come declinati nell'allegato alla presente deliberazione, della quale costituisce parte integrante e sostanziale;
- 2) di prenotare, al fine della concessione dei contributi di cui

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 878 du 19 juillet 2021,**

**portant désaffectation d'un délaissé de voirie situé à Cerellaz, dans la commune d'AVISE, ainsi qu'approbation de la vente dudit délaissé à des particuliers, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le délaissé de voirie situé à Cerellaz, sur le territoire de la Commune d'AVISE, et inscrit sur la feuille 34, parcelles 1300 (1 m<sup>2</sup>), 1301 (1 m<sup>2</sup>), 1302 (25 m<sup>2</sup>) et 1303 (9 m<sup>2</sup>), du cadastre de ladite Commune est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré du domaine au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue du lancement de la procédure d'aliénation y afférente.

Omissis

**Délibération n° 936 du 26 juillet 2021,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020, des critères et des modalités d'octroi, au titre de 2021, des aides extraordinaires en faveur des commerces de proximité pour la vente au détail de denrées alimentaires et de biens de première nécessité, ainsi que réservation des crédits y afférents.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les critères et les modalités d'octroi, au titre de 2021, des aides extraordinaires en faveur des commerces de proximité pour la vente au détail de denrées alimentaires et de biens de première nécessité, prévues par l'art. 29 de la loi régionale n° 1 du 11 février 2021, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 2) La dépense globale pour l'octroi des aides visées à l'art.



all'articolo 51 della l.r. 1/2020, la spesa complessiva di euro 1.500.000,00 (unmilione cinquecentomila,00) sul capitolo U0024789 (Trasferimenti correnti a imprese per interventi straordinari a favore degli esercizi di vicinato) del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, che presenta la necessaria disponibilità, con la seguente ripartizione:

- per l'anno 2021: € 500.000,00 (cinquecentomila/00);
  - per l'anno 2022: € 500.000,00(cinquecentomila/00);
  - per l'anno 2023: € 500.000,00 (cinquecentomila/00);
- 3) di stabilire nel giorno lunedì 2 agosto 2021 la data a decorrere dalla quale sarà possibile per le imprese presentare la domanda per la concessione dei contributi in argomento e nel giorno venerdì 15 ottobre 2021 l'ultima data disponibile;
  - 4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale e, ai sensi dell'articolo 11, comma 1, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta secondo le disposizioni dettate dalla legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali);
  - 5) di dare atto che i trasferimenti di cui al precedente punto 2) verranno liquidati entro il 31 dicembre di ogni anno.

Allegato: Omissis

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Monte Colombo" nell'omonima località del comune di AVISE.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 27 luglio 2021 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Ambiente, Trasporti e Mobilità sostenibile - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di

51 de la LR n° 1/2020 se chiffre à 1 500 000 euros (un million cinq cent mille euros et zéro centime) et les crédits y afférents sont réservés sur le chapitre U0024789 (Virements ordinaires aux entreprises au titre des mesures extraordinaires en faveur des commerces de proximité) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires. Ladite dépense est répartie comme suit :

- quant à 500 000 euros (cinq cent mille euros et zéro centime), au titre de 2021 ;
  - quant à 500 000 euros (cinq cent mille euros et zéro centime), au titre de 2022 ;
  - quant à 500 000 euros (cinq cent mille euros et zéro centime), au titre de 2023.
- 3) Les demandes pour l'octroi des aides en question peuvent être présentées par les entreprises intéressées du lundi 2 août 2021 au vendredi 15 octobre 2021, délai de rigueur.
  - 4) La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région et, aux termes du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994), au Bulletin officiel de la Région.
  - 5) Les aides visées au point 2 seront versées au plus tard le 31 décembre de chaque année.

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique dans la commune d'AVISE, pour le branchement du nouveau poste de transformation nommé « Monte Colombo » .**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique dans la commune d'AVISE, pour le branchement du nouveau poste de transformation nommé « Monte Colombo

Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Monte Colombo" nell'omonima località del comune di AVISE. Linea 870 Bis.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 30 giugno 2021, n. 45.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale in disuso in località Chesalet.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare le premesse quale parte integrante e sostanziale del dispositivo;

di procedere alla declassificazione/sdemanializzazione del tratto di strada comunale derivato dalla strada denominata "da Pallù a Chesalet", per una superficie di mq 25,00, secondo la planimetria catastale che si allega alla presente quale parte integrante e sostanziale, in quanto non più utilizzato e intercluso in una proprietà privata;

di incaricare il responsabile del procedimento ad inviare il presente provvedimento di declassificazione/sdemanializzazione alla Regione per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale, il quale produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione;

di dare atto che, dopo che il presente atto avrà assunto efficacia, con successivo decreto del Sindaco si provvederà alla declassificazione/sdemanializzazione del tratto di strada comunale derivato dalla strada denominata "da Pallù a Chesalet" per una superficie di mq 25,00;

di dare atto che con successivo atto del Consiglio comunale verrà stabilito l'utilizzo del bene in conformità al Rego-

» (Dossier n. 870bis), a été déposée le 27 juillet 2021 aux bureaux de la « Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » de l'Assessorat de l'Environnement, des Transports et de la Mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 45 du 30 juin 2021,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale à Chesalet, pour cause d'inutilisation.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

Le tronçon de route communale allant de Pallù à Chesalet, d'une surface de 25 m<sup>2</sup> et figurant au plan cadastral annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle, est déclassé et désaffecté pour cause d'inutilisation et du fait qu'il est délimité par une propriété privée.

La présente délibération est transmise par le responsable de la procédure à la Région aux fins de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Après que la présente délibération aura produit ses effets, le syndic prendra un acte de déclassement et de désaffectation du tronçon de route communale allant de Pallù à Chesalet, d'une surface de 25 m<sup>2</sup>.

L'utilisation du bien sera décidée par une délibération ultérieure du Conseil communal, conformément au règlement

lamento Comunale recante disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni;

di dare atto che il responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Responsabile dell'Ufficio Associato Tecnico arch. Giovanna SPINELLA.

---

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 luglio 2021, n. 36.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 27 al vigente PRGC per l'introduzione di alcune aree a servizi preordinati all'esproprio per la realizzazione della pista ciclabile nei comuni di PONT-SAINT-MARTIN e DONNAS, ambito strategia int. "Bassa Valle" e esame delle osservazioni presentate.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 31 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, l'approvazione, da parte del Consiglio comunale, del progetto di fattibilità tecnico-economica per la "realizzazione di pista ciclabile nei comuni di PONT-SAINT-MARTIN e DONNAS", riguardante aree che il PRGC non destina in tutto o in parte a servizi pubblici, costituisce variante non sostanziale al vigente strumento urbanistico, con conseguente apposizione del vincolo espropriativo;
2. Di approvare, pertanto, l'esame delle osservazioni presentate dai privati cittadini, dandosi atto che le medesime sono state giudicate non pertinenti dal punto di vista urbanistico, sebbene apprezzabili dal punto di vista tecnico-operativo e utilizzabili in fase di redazione del progetto definitivo;
3. Di dare atto che la Direzione pianificazione territoriale della Regione con nota n. 7101/PT del 15/06/2021, pervenuta al civico protocollo n. 5894 del 16/06/2021, ha comunicato di non avere osservazioni da formulare in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori;
4. Approvare, pertanto, la variante non sostanziale n. 27 al vigente PRGC relativa all'apposizione di un vincolo a servizi preordinati all'esproprio per la realizzazione della pista ciclabile nei comuni di PONT-SAINT-MARTIN e DONNAS nell'ambito della strategia interna "Bassa Valle";

communal portant réglementation de l'activité contractuelle et administrative en matière de biens communaux.

L'architecte Giovanna SPINELLA, responsable du service technique exercé à l'échelle supracommunale, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

---

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 36 du 19 juillet 2021,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 27 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à l'introduction de zones destinées à accueillir des services et à la constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation sur les biens nécessaires à la réalisation d'une piste cyclable dans les communes de PONT-SAINT-MARTIN et de DONNAS, dans le cadre de la stratégie interne « Basse Vallée », ainsi qu'approbation de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. L'approbation, de la part du Conseil communal, du projet de faisabilité technique et économique relatif à la réalisation d'une piste cyclable dans les communes de PONT-SAINT-MARTIN et de DONNAS et concernant des zones que le PRGC en vigueur n'a pas destinées, totalement ni partiellement, à accueillir des services publics vaut variante non substantielle dudit PRGC et constitution de la servitude préjudant à l'expropriation y afférente, aux termes de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
2. Les observations présentées par les citoyens, qui ont été jugées non pertinentes du point de vue de l'urbanisme, mais appréciables du point de vue technique et opérationnel, sont accueillies et pourront être utilisées lors de la rédaction du projet définitif.
3. La structure régionale « Planification territoriale » a communiqué, par sa lettre du 15 juin 2021, réf. n° 7101/PT, enregistrée le 16 juin 2021 sous le n° 5894, de n'avoir aucune observation à formuler au sujet de la variante en question pour ce qui est des aspects liés à l'urbanisme et à la planification.
4. La variante non substantielle n° 27 du PRGC en vigueur, relative à la constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation sur les biens nécessaires à la réalisation d'une piste cyclable dans les communes de PONT-SAINT-MARTIN et de DONNAS, dans le cadre de la stratégie interne « Basse Vallée », est approuvée.

5. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 31, comma 3 della sopraccitata l.r. 6 aprile 1998, n. 11, i provvedimenti di approvazione delle varianti non sostanziali costituiscono dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;
6. Di dare atto che la succitata variante non sostanziale al PRGC assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;
7. Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R., corredata da una copia su supporto cartaceo conforme all'originale;
8. Di pubblicare la presente deliberazione nei siti web della Regione e del Comune;
9. di trasmettere copia del presente provvedimento agli uffici competenti per la corretta esecuzione di quanto disposto;
10. di dare atto che, a seguito dell'approvazione (comprensiva della decisione sulle osservazioni presentate) da parte del Comune di DONNAS della variante non sostanziale al vigente PRGC relativa all'apposizione di un vincolo a servizi preordinati all'esproprio per la realizzazione della pista ciclabile nei comuni di PONT-SAINT-MARTIN e DONNAS nell'ambito della strategia interna "Bassa Valle", il Responsabile del procedimento provvederà a comunicare al RTP incaricato di dar corso alla fase di progettazione definitiva, che dovrà essere terminata in 80 giorni naturali e consecutivi.

---

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 31 maggio 2021, n. 11.**

**Intervento di nuova realizzazione di area attrezzata per camper e caravan in località Champlong - variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 7 - Approvazione.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di accogliere le osservazioni relative al parere rilasciato dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali per la verifica congiunta relativamente alla mancanza di interazioni con l'area attrezzata di Champlong, ricevuta in data 18.02.2021 al prot. n. 980, che si accoglie e si rende parte integrante del progetto definitivo;

5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, les actes d'approbation des variantes non substantielles tiennent lieu de déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, au sens de la réglementation en vigueur en matière de travaux publics.
6. La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
7. La présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, est transmise, sur support papier conforme à l'original, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.
8. La présente délibération est publiée sur les sites institutionnels de la Région et de la Commune.
9. Une copie de la présente délibération est transmise aux bureaux compétents aux fins de la bonne application des décisions prises.
10. Dès que la Commune de DONNAS aura exprimé son avis sur les observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation sur les biens nécessaires à la réalisation d'une piste cyclable dans les communes de PONT-SAINT-MARTIN et de DONNAS, dans le cadre de la stratégie interne « Basse Vallée » et aura approuvé ladite variante, le responsable de la procédure communiquera au groupement momentané de professionnels mandaté qu'il peut engager la procédure de conception du projet définitif, laquelle doit s'achever dans un délai de quatre-vingts jours.

---

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 11 du 31 mai 2021,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 7 relative à la réalisation d'une aire équipée pour les camping-cars et les autocaravanes à Champlong.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations exprimées par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles dans l'avis relatif au contrôle conjoint quant au manque de liaisons avec l'aire équipée de Champlong, transmises par la lettre enregistrée le 18 février 2021 sous le n° 980, sont accueillies et font partie intégrante du projet définitif.

- 
- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>2. di approvare - ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni – la variante non sostanziale n. 7 al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n.4 del 29.01.2021;</li><li>3. di disporre per la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;</li><li>4. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia – ai sensi dell'art. 15, comma 14, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni – dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;</li><li>5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti degli elaborati tecnici modificati nonché i relativi file siano trasmessi all'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche – Pianificazione Territoriale – nei 30 giorni successivi, ai fini dell'aggiornamento degli elaborati informatici;</li><li>6. di pubblicare il presente provvedimento all'albo pretorio on line del Comune per 15 giorni consecutivi.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>2. La variante non sostanziale n° 7 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 4 du 29 janvier 2021, est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.</li><li>3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.</li><li>4. La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998.</li><li>5. La présente délibération, assortie des documents techniques modifiés et des fichiers numériques y afférents, est transmise sous trente jours à la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire, aux fins des actualisations nécessaires.</li><li>6. La présente délibération est publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant quinze jours consécutifs.</li></ol> |
|---|--|
-